

Martedì 25 Ottobre / Tuesday 25 October 2011

L'habitat ecclesiale
dell'anafora di Addai e Mari

The ecclesial *habitat*
of the Anaphora of Addai and Mari

Moderatore: Prof. Philippe LUISIER sj (Pont. Istituto Orientale)

Sessione del Mattino / Morning Session (9.00 AM)

- 9.00 Presidente: Prof. François-Xavier DUMORTIER sj
 Rettore della Pontificia Università Gregoriana
La mission de l'Université Pontificale Grégorienne: "au cœur de l'Église" (= La missione della Pontificia Università Gregoriana: "nel cuore della Chiesa" = The Pontifical Gregorian University's Mission: "at the Heart of the Church")
- 9.15 Prof. James MCCANN sj
 Rettore del Pontificio Istituto Orientale
The Pontifical Oriental Institute's Mission: "Make known the Light from the East" (= La missione del Pontificio Istituto Orientale: "far conoscere la luce dall'Oriente" = La mission de l'Institut Pontifical Oriental: "faire connaître la lumière de l'Orient")
- 9.30 Prof. Sebastian BROCK (Oriental Studies, Oxford Univ.)
Variety in Institution Narratives in the Syriac Anaphoras (= Varietà nei racconti istituzionali delle anafore siriane = Variété dans les récits de l'institution des anaphores syriennes)
- 10.15 Mar Aprem MOOKEN (Metropolitan of India)
The Assyrian Church of the East throughout History (= La Chiesa Assira d'Oriente attraverso la storia = L'Église Assyrienne d'Orient à travers l'histoire)
- 11.00 Pausa / Break
- 11.15 Mar Antoine AUDO sj (Évêque Chaldéen d'Alep)
L'Église Chaldéenne dans l'Église Catholique d'aujourd'hui: identité liturgique et communion universelle (= La Chiesa Caldea nella Chiesa Cattolica di oggi: identità liturgica e comunione universale = The Chaldean Church in Today's Catholic Church: Liturgical Identity and Universal Communion)

- 12.00 Prof. Massimo PAMPALONI sj (Pontificio Istituto Orientale)
La fecondità del fuoco. Un esempio di applicazione del patrimonio liturgico siriano alla teologia dell'Eucaristia (= The Fecundity of Fire: A Sample Application of the Syriac Liturgical Heritage to Eucharistic Theology = La fécondité du feu: un exemple d'application du patrimoine liturgique syriaque à la théologie de l'Eucharistie)

Sessione del Pomeriggio / Afternoon Session (3.00 PM)

- 15.00 Presidente: Mons. Petrus YOUSIF (Mission Chaldéenne, Paris)
L'Eucaristie dans la poésie d'Éphrem: le mystère (râzâ) caché (kâsyâ) et révélé (gâlyâ) (= L'Eucaristia nella poesia di Efrem: il mistero nascosto e rivelato = The Eucharist in Ephrem's Poetry: Hidden and Revealed Mystery)
- 15.15 Prof. George NEDUNGATT sj (Pontificio Istituto Orientale)
The Synod of Dadišo (424) Revisited in Light of the Typology of Peter (= Il Sinodo di Dadišo del 424 rivisitato alla luce della tipologia di Pietro = Le Synode de Dadišo de 424 revisité à la lumière de la typologie de Pierre)
- 16.00 Prof. Sunny KOKKARAVAYIL sj (Pont. Istituto Orientale)
The Encounter of the Sixteenth Century St Thomas Christians with the Latin Missionaries and its Consequences (= L'incontro dei Cristiani di San Tommaso del XVI secolo con i missionari latini e sue conseguenze = La rencontre des Chrétiens de St-Thomas du XVI^e siècle avec les missionnaires latins et ses conséquences)
- 16.45 Pausa / Break
- 17.00 Mons. Paul PALLATH (Congregazione per il Culto Divino)
The Vicissitudes of the Anaphora of Addai and Mari Among the St Thomas Christians of the Syro-Malabar Church (= Le vicissitudini dell'anafora di A&M tra i Cristiani di San Tommaso della Chiesa Siro-Malabarese = Les vicissitudes de l'anaphore d'A&M chez les Chrétiens de St-Thomas de l'Église Syro-Malabare)
- 17.45 Prof. Cesare GIRAUDO sj (Pontificio Istituto Orientale)
L'anafora di Addai e Mari, banco di prova per la teologia sistematica dell'Eucaristia (= The Anaphora of A&M, Testing Ground for Systematic Eucharistic Theology = L'anaphore d'A&M, pierre de touche pour la théologie systématique de l'Eucharistie)

Mercoledì 26 Ottobre / Wednesday 26 October 2011

L'anafora di Addai e Mari:
la "gemma orientale" della *lex orandi*

The Anaphora of Addai and Mari:
the "Oriental Gem" of the *lex orandi*

Moderatore: Prof. Philippe LUISIER sj (Pontificio Istituto Orientale)

Sessione del Mattino / Morning Session (9.00 AM)

- 9.00 Presidente: Mar Youssef SOUEIF (Évêque Maronite de Chypre)
L'Église Maronite, pont entre l'Orient et l'Occident (= La Chiesa Maronita, ponte tra l'Oriente e l'Occidente = The Maronite Church: a Bridge Between East and West)
- 9.15 Prof. Augustin MOUHANNA olm (Université St-Esprit, Kaslik)
La troisième anaphore de Saint-Pierre Apôtre, dite Šarrar, en usage dans l'Église Maronite (= La terza anafora di San Pietro Apostolo, detta Šarrar, in uso nella Chiesa Maronita = The Third Anaphora of St Peter the Apostle, called Šarrar, used in the Maronite Church)
- 10.00 Prof. Bryan D. SPINKS (Yale Divinity School, New Haven)
A Tale of Two Anaphoras: Addai & Mari and Maronite Šarrar (= Storia di due anafore: A&M e Šarrar = Histoire de deux anaphores: A&M et Šarrar)
- 10.45 Pausa / Break
- 11.00 Prof. Emmanuel FRITSCH cssp (Liturgy Committee, Ethiopia)
The Anaphoras of the Ethiopian Church: A Challenging Orthodoxy (= Le anafore della Chiesa Etiopica: la sfida dell'ortodossia = Les anaphores de l'Église Éthiopienne: une orthodoxie qui interpelle)
- 11.45 Archim. Robert F. TAFT sj (Pontificio Istituto Orientale)
The 2001 Vatican Addai and Mari Decision in Retrospect: Reflections of a Protagonist (= La decisione vaticana del 2001 su A&M in retrospettiva: riflessioni di un protagonista = La décision vaticane de 2001 sur A&M en rétrospective: réflexions d'un protagoniste)

- Per l'uso gratuito della **traduzione simultanea**, è necessario iscriversi!
- For free use of **Simultaneous Translation**, please register your name!
- Modulo / Application form → www.liturgia.it/addaicongress/

Sessione del Pomeriggio / Afternoon Session (3.00 PM)

- 15.00 Presidente: Prof. Dietmar W. WINKLER (Salzburg Univ.)
The Anaphora of Addai and Mari in Ecumenical Perspective (= L'anafora di A&M in prospettiva ecumenica = L'anaphore d'A&M en perspective œcuménique)
- 15.15 Mons. Enrico MAZZA (Pont. Istituto Liturgico S. Anselmo)
Due differenti concezioni del racconto istituzionale: "consacrazione" o "trasmissione" del typos dell'Eucaristia (= Two different Conceptions of the Institution Narrative: "Consecration" or "Transmission" of the typos of the Eucharist = Deux conceptions différentes du récit de l'institution: "consécration" ou "transmission" du typos de l'Eucharistie)
- 16.00 Mar Awa ROYEL (Bishop of California, Holy Synod Secretary)
The Mystery of the Holy Leaven (Malka) in the Assyrian Church of the East (= Il sacramento del Santo Lievito nella Chiesa Assira d'Oriente = Le sacrement du Saint Levain dans l'Église Assyrienne d'Orient)
- 16.45 Pausa / Break
- 17.00 Mar Sarhad Yawsip JAMMO (Bishop of St Peter, California)
The Mesopotamian Anaphora of Addai and Mari: The Organic Dialectic Between its Apostolic Core and Eucological Growth (= L'anafora mesopotamica di A&M: una dialettica organica tra fondo apostolico e sviluppo eucologico = L'anaphore mésopotamienne d'A&M: une dialectique organique entre fond apostolique et développement eucologique)
- 17.45 Prof. Cesare GIRAUDO sj (Pontificio Istituto Orientale)
La genesi anaforica del racconto istituzionale alla luce dell'anafora di Addai e Mari: tra storia delle forme e liturgia comparata (= The Genesis of the Anaphoral Institution Narrative in Light of the Anaphora of A&M: Between Form Criticism and Comparative Liturgy = La genèse du récit anaphorique de l'institution à la lumière de l'anaphore d'A&M: entre histoire des formes et liturgie comparée)
- 18.30 Tavola Rotonda / Round Table (Prof. D.W. WINKLER)
Relatori e Uditorio a confronto (traduzione multilingue)
Speakers and Audience in Dialogue (multilingual translation)